



CONTACT

b e a c o n s f i e l d . c a

VOL. 18

No 5

DÉCEMBRE

DECEMBER

2023



Calendrier des collectes 2024
(à conserver)

2024 Collections calendar
(please keep handy)

En page centrale | At center

DANS CE NUMÉRO | IN THIS ISSUE

Réglementation foyer à combustible solide **9**
Solid fuel fireplace regulations

Aînés **12**
Seniors

Activités des Fêtes **14**
Holiday activities

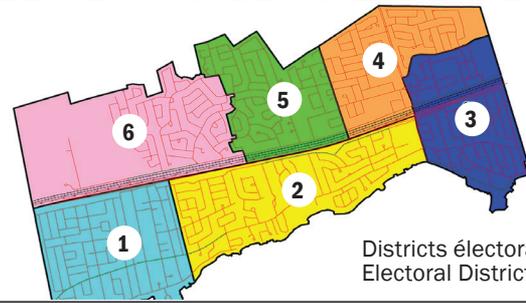
RESTONS EN CONTACT | LET'S KEEP IN TOUCH



À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

CONSEIL | COUNCIL

Maire Mayor	georges.bourelle@beaconsfield.ca	514 428-4410
District 1	dominique.godin@beaconsfield.ca	514 591-0055
District 2	martin.st-jean@beaconsfield.ca	514 791-6674
District 3	robert.mercuri@beaconsfield.ca	514 400-7379
District 4	david.newell@beaconsfield.ca	514 835-3659
District 5	roger.moss@beaconsfield.ca	514 426-2144
District 6	peggy.alexopoulos@beaconsfield.ca	514 697-5620



Districts électoraux
Electoral Districts

SÉANCE DU CONSEIL | COUNCIL MEETING

WEBDIFFUSION DE LA SÉANCE DU CONSEIL



WEBCAST OF COUNCIL MEETING

Nouveauté 2023: sous-titrage
New in 2023: closed captioning

Les questions peuvent être soumises
idéalement avant midi, le jour de la séance en
complétant notre formulaire en ligne.
Questions may be submitted ideally before noon
on the day of the meeting by completing our online form.

Hôtel de Ville | City Hall
303, boul. Beaconsfield

Les lundis 18 décembre
et 22 janvier à 20 h
Monday, December 18 and
January 22 at 8 p.m.

En personne et en virtuel
In person and online

beaconsfield.ca

TRAVAUX PUBLICS | PUBLIC WORKS

☎ 514 428-4500 📠 514 428-4511 @ info@beaconsfield.ca
300, prom. Beaufort Drive

Lundi au jeudi : de 7 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 15

Vendredi : de 7 h 30 à midi

Monday - Thursday: from 7:30 a.m. to noon and from 1 to 4:15 p.m.

Friday: from 7:30 a.m. to noon

SITE DE DÉPÔT • DROP-OFF SITE

Du lundi au vendredi : de 7 h 15 à 11 h 30 et de 12 h 15 à 15 h

Samedi : de 9 h à midi, d'avril à novembre

Monday to Friday: from 7:15 to 11:30 a.m. and from 12:15 to 3 p.m.

Saturday: from 9 a.m. to noon, from April until November

CENTRE RÉCRÉATIF | RECREATION CENTRE

☎ 514 428-4520 @ loisirs@beaconsfield.ca
1974, City Lane

HORAIRE DE LA RÉCEPTION | RECEPTION HOURS

Lundi au vendredi : de 8 h à 21 h

Samedi et dimanche : de 9 h à 20 h

Monday to Friday: from 8 a.m. to 9 p.m.

Saturday and Sunday: from 9 a.m. to 8 p.m.

HÔTEL DE VILLE | CITY HALL

☎ 514 428-4400 📠 514 428-4424 @ info@beaconsfield.ca
303, boul. Beaconsfield Blvd., Beaconsfield, QC, H9W 4A7

Lundi au jeudi : de 8 h à midi et de 13 h à 16 h 45

Vendredi : de 8 h à midi

Monday to Thursday: from 8 a.m. to noon and from 1 to 4:45 p.m.

Friday: from 8 a.m. to noon

BIBLIOTHÈQUE | LIBRARY

☎ 514 428-4460 @ bibliotheque@beaconsfield.ca
303, boul. Beaconsfield Blvd.

Lundi à vendredi : de 10 h à 20 h

Samedi et dimanche : de 10 h à 17 h

Monday to Friday: from 10 a.m. to 8 p.m.

Saturday and Sunday: from 10 a.m. to 5 p.m.

ÉDIFICE CENTENNIAL HALL

☎ 514 428-4480 @ centennial@beaconsfield.ca
288, boul. Beaconsfield Blvd.

Lundi au vendredi : de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30

Samedi et dimanche : fermé

Monday to Friday: from 8:30 a.m. to noon and from 1 to 4:30 p.m.

Saturday and Sunday: closed

ADMINISTRATION • 514 428-4400

info@beaconsfield.ca

Directeur général Director General	Patrice Boileau
Greffe et affaires publiques Registry and Public Affairs	Directrice et greffière Director and City Clerk Nathalie Libersan-Laniel
Finances et trésorerie Finance and Treasury	Directeur et trésorier Director and Treasurer Robert Lacroix
Ressources humaines Human Resources	Directrice Director Myriam Ritort
Aménagement urbain et patrouille municipale Urban Planning and Municipal Patrol	Directeur Director Denis Chabot
Travaux publics Public Works	Directrice Director Marie-Claude Desrochers
Culture et loisirs Culture and Leisure	Directrice Director Mélanie Côté
Développement durable Sustainable Development	Directeur Director Andrew Duffield

PATROUILLE MUNICIPALE | MUNICIPAL PATROL 24 HRS. • 514 428-5999

Tous les appels sont enregistrés | All calls are recorded
Permis de stationnement temporaire | Temporary Parking Permits
Travaux publics – soirs et fins de semaine | Public Works – evenings and weekends

URGENCES EMERGENCY

Police de quartier | Police Station 514 280-0101
Service d'incendie | Fire Department 514 280-0871
Panne d'électricité | Power Outage 1 800 790-2424



IMPRESSION | PRINTING : ACCENT IMPRESSION - DÉPÔT LÉGAL | LEGAL DEPOSIT : BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC

Cette revue est recyclable et imprimée sur papier recyclé | This magazine is recyclable and printed on recycled paper

VOTRE CONSEIL | YOUR COUNCIL

Une année marquée par des conditions météorologiques changeantes et des préoccupations environnementales tire à sa fin, et nous nous retrouvons à réfléchir sur le parcours remarquable que nous avons partagé à travers ces épreuves majeures.

La crise du verglas en avril et la tempête de vent en juillet ont laissé leur empreinte sur notre belle ville, causant d'importants dommages, en particulier à notre couvert forestier. Les membres de notre équipe des Travaux publics ainsi que la Patrouille municipale ont travaillé d'arrache-pied pour rétablir la normalité. Nous les remercions du fond du cœur pour leur travail exceptionnel. Nos employées et employés municipaux sont le moteur de cette ville; c'est grâce à leur dévouement que nous pouvons surmonter les défis les plus grands.

Chaque année, la Ville de Beaconsfield souligne l'apport de personnes et d'équipes qui se sont surpassées dans leur engagement à servir notre communauté. Cette année, le Mérite du maire a été décerné aux membres dévouées et talentueuses de notre équipe des communications. Dans un monde où une communication efficace est plus cruciale que jamais, cette petite mais puissante équipe a constamment démontré ses compétences exceptionnelles, sa créativité et son dévouement.

Leur travail en coulisses passe souvent inaperçu, mais son impact est incommensurable. C'est littéralement le cœur battant de notre administration, le fil qui nous unit tous. Elles nous gardent connectés, informés et inspirés. Elles sont la clé de réussite de nombreux événements et projets que notre Ville entreprend. Elles sont les magiciennes derrière les messages clairs, les publications engageantes sur les médias sociaux, et bien sûr, la refonte imminente de notre site Web qui sera bientôt dévoilé. J'ai hâte de le découvrir, tout comme vous, j'en suis sûr.

Alors que nous nous préparons à célébrer la fin de l'année sous toutes ses formes, souvenons-nous que l'esprit de solidarité peut nous donner le pouvoir de créer un avenir plus durable pour notre ville et le monde. Ensemble, nous pouvons apporter un changement positif pour les générations à venir. C'est dans cette perspective que je vous adresse mes meilleurs vœux de fin d'année. Célébrons non seulement les joies de la saison, mais aussi la résilience et la détermination de notre communauté!



Georges Bourelle
Maire | Mayor



As a year marked by changing weather conditions and environmental concerns draws to a close, we find ourselves reflecting on the remarkable journey we have shared through these major trials.

The ice storm in April and the windstorm in July left their mark on our beautiful city, causing significant damage, particularly to our tree canopy. Our Public Works team and Municipal Patrol worked hard to restore normalcy. We thank them from the bottom of our hearts for their exceptional work. Our municipal employees are the lifeblood of this city; it's thanks to their dedication that we can overcome the greatest challenges.

Each year, the City of Beaconsfield recognizes individuals and teams who have gone above and beyond in their commitment to serving our community. This year, the Mayor's Award was presented to the dedicated and talented members of our communications team. In a world where effective communication is more crucial than ever, this small but mighty team has consistently demonstrated its exceptional skills, creativity, and dedication.

Their work behind the scenes often goes unnoticed, but its impact is immeasurable. They are literally the beating heart of our administration, the thread that binds us all together. They keep us connected, informed, and inspired. They are the key to the success of many of the events and projects our City undertakes. They are the wizards behind clear messaging, engaging social media posts, and of course, the imminent redesign of our website, soon to be unveiled. I am looking forward to it, as I am sure you are.

As we prepare to celebrate the end of the year in all its forms, let's remember that the spirit of solidarity can give us the power to create a more sustainable future for our city and the world. Together, we can bring about positive change for generations to come. With this in mind, I wish you all the very best for the new year. Let's celebrate not only the joys of the season, but also the resilience and determination of our community!



Le maire Bourelle avec les lauréats 2023: Anabel Dumont, Kyra Martel-Eastmond, Lauren Kligman (absente) (Communications); Dominique Provencher-St-Cyr, Finances et trésorerie (Mérite du directeur général pour l'excellence de ses services administratifs); Jennifer Burr, Travaux publics, Tom Fontaine, Aménagement urbain, Nico Bélanger, Bibliothèque (service à la clientèle); Yves Guenet, Travaux publics (25 ans de service); Patrice Boileau, directeur général, Sylvain Bergeron [absent], Travaux publics (35 ans de service), Élisabeth Lemyre et Julia Gilbert, Bibliothèque, Andrew Duffield, Développement durable, Laurie-Anne Guay (absente), Culture et loisirs (10 ans de service). Les retraites de Sylvain Bergeron et Eve de Repentigny, Travaux publics, ont également été soulignées.

Au nom de toute ma famille, nous vous souhaitons un paisible et joyeux temps des Fêtes. Nous le fêterons en organisant une soirée pyjama pour 14 personnes, de la veille de Noël au lendemain de Noël, avec la participation de tous les membres de la famille.

Lors d'une récente séance « Recontrez votre conseillère du district 1 », il a été question **de tout ce qui concerne les personnes âgées** - des clubs et de l'apprentissage continu, en passant par le bénévolat et l'accès aux ressources. Voici quelques points forts :

LE BÉNÉVOLAT : Vous voulez faire du bénévolat, mais vous ne savez pas par où commencer? Inscrivez-vous auprès du Centre d'action bénévole Ouest-de-Île cabvwi.org pour trouver l'opportunité qui vous convient.

RESSOURCES : Si vous ou un membre de votre famille avez besoin d'aide : ABOVAS (transport accompagné), Nova l'Ouest-de-Île (centres d'activités, soins palliatifs à domicile), CLSC local, Défense des citoyens de l'Ouest-de-Île (droits des personnes vulnérables), SPVM (pour évaluer la sécurité à domicile 514 280-0401).

CLUBS ET APPRENTISSAGES : Trop nombreux pour tous être mentionnés! En voici quelques exemples : Club des femmes de Beaconsfield, groupes de marche nordique, Club des diplômés universitaires de l'Ouest-de-Île de Montréal (MLUWC), Club de jardinage de Beaconsfield, Programme de sensibilisation de l'Institut Thomas More, Amis de la Bibliothèque de Beaconsfield, Alphabétisation sans limites, Escouade Techno de Beaconsfield et bien d'autres encore mis à votre disposition par le biais de la programmation Culture et loisirs de la Ville de Beaconsfield.

MOBILITÉ ACTIVE : Avec l'âge, la mobilité devient de plus en plus importante. Il s'agit d'une priorité pour le Conseil, qui investit dans des sentiers pédestres, des pistes cyclables, des trottoirs et des bancs. Bientôt, le parc James Armstrong sera doté d'une nouvelle « aire de repos » le long de la route pédestre pittoresque de Lakeshore, avec une aire de repos ombragée, une fontaine d'eau et des sièges avec vue sur le lac.

Prochaines séances « Rencontrez votre conseillère du district 1 »

- **Dimanche 10 décembre**, de 14 h à 15 h, Duke & Devine, 479, boul. Beaconsfield
- **Mardi 16 janvier**, de 19 h à 20 h, Café CoCo & Bean, 445, boul. Beaconsfield

Au moment d'écrire ce mot, le 27 octobre 2023, la suite du dossier de la Plaza Elm n'est pas connue. Mais un élément soulevé en consultation publique le 24 octobre m'interpelle : permettre à nos retraités de passer d'une maison à plus petit, afin qu'ils puissent demeurer à bon prix à Beaconsfield.

C'est un objectif noble qui, pour moi, doit être prioritaire. Nous savons depuis longtemps que cette décennie verrait les baby-boomers prendre leur retraite et, éventuellement, réduire leurs besoins en matière de logement.

Une densification pour l'avenir est probablement inévitable et même souhaitable. Cependant, Beaconsfield est présentement une ville dortoir, composée principalement de maisons unifamiliales, qui n'a pas de plan directeur permettant de réaliser cet objectif de façon ordonnée. Nous ne pouvons attendre, passivement, que les projets arrivent un par un, en essayant de les placer dans nos voisinages comme une cheville carrée dans un trou rond.

Certains ont un sentiment d'urgence. Il est important de ne pas céder à la panique. Le leadership politique actuel et futur doit préparer l'avenir en développant une vision à long terme, en consultant l'ensemble des parties prenantes. L'objectif doit être de développer un consensus et une acceptabilité sociale qui seront garants de réussites.

Si vous souhaitez en apprendre davantage sur ce sujet, et de nombreux autres, je vous invite à vous joindre à moi lors d'une rencontre prévue le 13 décembre à 20 h à l'édifice Centennial.

Joyeuses Fêtes à toutes et à tous.



Dominique Godin

District 1

514 591-0055

dominique.godin@beaconsfield.ca

On behalf of our family, we wish you a peaceful and joyous holiday. We'll be celebrating with a 14-person sleepover from Christmas Eve to Boxing Day with everyone pitching in.

At a recent "District 1 Meet your Councillor", there was a conversation about **all things senior** - from clubs and ongoing learning to volunteering and resources. Some highlights:

VOLUNTEERING: Want to volunteer but don't know where to start? Register with Volunteer West Island cabvwi.org to find the right opportunity for you.

RESOURCES: If you or a family member needs help: ABOVAS (accompanied-transport), Nova West Island (activity centres, palliative home nursing), local CLSC, West Island Citizen Advocacy (rights of vulnerable people), SPVM (to evaluate home security 514 280-0401).

CLUBS AND LEARNING: Too many to mention! A sample: Beaconsfield Women's Club, nordic walking groups, Montreal Lakeshore University Women's Club (MLUWC), Beaconsfield Garden Club, Thomas More Institute

Outreach Program, Friends of the Beaconsfield Library, Literacy Unlimited, Beaconsfield Techno Squad and many more made available to you by the City of Beaconsfield's Culture & Leisure programming.

ACTIVE MOBILITY: As we get older, mobility becomes more important. This is a priority for the Council with investments in walking paths, bike paths, sidewalks, and benches - coming soon James Armstrong Park with a new 'rest stop' along the scenic Lakeshore walking route with shaded seating area, water fountain and lakeview seating.

NEXT District 1 « Meet your Councillor »

- **Sunday, December 10**, from 2 to 3 p.m. Duke & Devine's, 479 Beaconsfield Blvd.
- **Tuesday, January 16**, from 7 to 8 p.m. Café CoCo & Bean, 445 Beaconsfield Blvd.



Martin St-Jean

District 2

514 791-6674

martin.st-jean@beaconsfield.ca

At the time of writing, on October 27, 2023, the outcome of the Plaza Elm development is unknown. But one element raised in public consultation on October 24 concerns me: allowing our retirees to move from one house to a smaller one, so that they can stay at a reasonable price in Beaconsfield.

It is a noble goal which, for me, must be a priority. We have long known that this decade would see baby boomers retire and potentially reduce their housing needs.

Densification for the future is probably inevitable and even desirable. However, Beaconsfield is currently a bedroom community, made up mostly of single-family homes, that does not have a master plan to achieve this objective in an orderly manner. We cannot passively wait for projects to arrive one by one and try to fit them into our neighbourhoods like a square peg in a round hole.

While some may feel a sense of urgency, it is important not to panic. Current and upcoming political leadership should prepare for the future by developing a long-term vision and consulting all stakeholders. The objective must be to develop a consensus and social acceptability which will guarantee success.

If you would like to learn more about this subject, and many others, I invite you to join me on December 13 at 8 p.m. at Centennial Hall to discuss this and other topics.

Happy holidays to everyone.

VOTRE CONSEIL | YOUR COUNCIL

De très Joyeuses Fêtes! Une autre année s'est écoulée! Au cours de l'année, j'ai eu le plaisir de rencontrer un grand nombre d'entre vous lors des barbecues d'été du district 4, des fêtes de rue, des discussions informelles dans nos entrées ou par le biais des nombreux appels téléphoniques et courriels que nous avons échangés. C'est toujours avec plaisir que je vous écoute et que je discute avec vous des sujets qui vous tiennent à cœur. Au cours de l'année à venir, je me réjouis de la réouverture du chalet Beacon Hill, qui a été grandement amélioré. J'organiserai des réunions "Café avec votre conseiller" dans ce nouveau bâtiment, et je vous donnerai plus de détails bientôt.

J'aimerais vous souhaiter à tous mes meilleurs vœux pour le temps des Fêtes et une très bonne année à venir.



David Newell
District 4
514 835-3659
david.newell@beaconsfield.ca

Seaon's greetings! Another year flies by! Over the past year, I have enjoyed connecting with so many of you during District 4 summer BBQs, street parties, informal chats in the driveway or via the many phone calls and emails we have exchanged. It is my ongoing pleasure to hear from you and discuss topics that are important to you. In the coming year, I'm excited about the reopening of the improved Beacon Hill chalet. I'll be hosting "Coffee with your Councillor" meetings in this new building, and I'll share more details soon.

I would like to wish you all the very best for the upcoming holiday season and wonderful new year ahead.

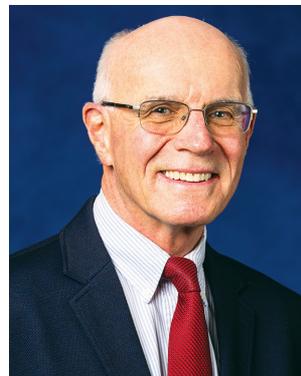
Le mois dernier, j'ai visité l'**usine de recyclage de Lachine** où les matériaux des bacs bleus de Beaconsfield sont recyclés. Le centre est immense, impressionnant et efficace. Plus de **90 % des cartons et des papiers** sont recyclés. Les **contenants en plastique**, de #1 à #5, et le #7, sont recyclés à 100 %. Les emballages en sacs plastiques, tels que les sachets de lait, n'atteignent qu'un taux de recyclage de 20 % en raison de la rareté des opportunités sur le marché secondaire. Le **verre cassé** est vendu à l'industrie du ciment. En 2025, le gouvernement du Québec mettra en place un **programme de consigne pour les bouteilles**, y compris les bouteilles de vin de la SAQ.

Le programme de gestion des déchets de Beaconsfield comprend des collectes régulières de rue pour les ordures, le recyclage, le compost, les matériaux de construction et les objets volumineux. Pour 2024, le coût prévu de ce contrat est de 1 400 000 \$, soit environ 220 \$ pour un compte de taxes moyen. Cela représente un bon rapport coût/bénéfice pour un service essentiel.

De nouvelles réglementations sur le chauffage au bois sont en vigueur, limitant la durée de combustion du bois à 6 heures sur une période de 48 heures. Des recherches médicales ont empiriquement prouvé que la fumée de bois est nocive pour la santé des personnes, en particulier pour les enfants, les personnes âgées et celles ayant des problèmes de santé préexistants. Ce groupe représente 50 % de la population de Beaconsfield. Les foyers conformes aux normes EPA 2.5 sont exemptés. N'oubliez pas que toute fumée de bois est nuisible.

Comme les années précédentes, le personnel de la Ville travaillera pour ouvrir les patinoires extérieures dès que la météo le permettra. La Ville est très fière de la qualité de ses surfaces de glace. J'espère que vous pourrez en profiter pendant les vacances, ainsi que lors d'autres événements hivernaux prévus par la Ville.

Joyeuses Fêtes.



Roger Moss
District 5
514 426-2144
roger.moss@beaconsfield.ca

Last month, I visited the **Lachine recycling plant** where Beaconsfield's blue bin materials are recycled. The centre is immense, impressive and efficient. **Over 90% of cardboard/paper** are recycled. **Plastic containers**, #1 to #5, and #7, are 100% recycled. Plastic bag packaging, like milk bags, only achieves a 20% recycling rate due to limited secondary market opportunities. **Broken glass** is sold to the cement industry. In 2025, Quebec government will create a **bottle deposit program**, including SAQ wine bottles.

Beaconsfield's waste management program comprises regular street pick-ups for garbage, recycling, compost, construction items & bulky items. For 2024, the expected cost of this contract is \$1,400,000 or approximately \$220 on an average tax bill. This represents great value for an essential service from a cost/benefit point of view.

New wood burning by-laws are in effect limiting wood burning to 6 hours over a 48-hour period. Medical research has empirically proven that wood smoke is harmful to people's health, especially for children, seniors and those with existing health issues. This group represents 50% of Beaconsfield's population. Fireplaces meeting the EPA 2.5 standards are exempt. Please remember that all wood smoke is unhealthy.

As in past years, City staff will be working to get outdoor ice rinks open as early as the weather permits. The City takes great pride in the quality of its ice surfacing. I hope you will be able to enjoy them over the holidays, as well as other winter events planned by the City.

Happy holidays.



VOTRE CONSEIL | YOUR COUNCIL

Nous avons une grande population de personnes âgées à Beaconsfield, et chaque niveau gouvernemental a un rôle à jouer pour relever les défis d'une démographie vieillissante. En tant que municipalité, nous devons travailler à adapter et à soutenir l'environnement et les services offerts pour améliorer la qualité de vie de nos aînés. Je me sens privilégiée de présider le Comité Municipalité amie des aînés et honorée d'avoir quatre aînés actifs qui siègent au comité et partagent leurs connaissances et leur expérience pour améliorer la vie des aînés à Beaconsfield. Je tiens notamment à remercier John Gradwell, Leona Kemp, Virginia Bell et Raimo Heyduck pour leur temps et leur soutien afin de faire en sorte que tous les aînés se sentent partie intégrante de notre charmante communauté. Les personnes qui siègent dans des comités montrent à quel point elles se soucient de faire la différence.

Sur ce point, je voudrais partager que Mme Evelyn McOuat, une résidente de longue date de Beaconsfield et membre active de notre communauté, est malheureusement décédée le 16 octobre 2023. Evelyn était résidente de Beaconsfield depuis 1957 et a travaillé sans relâche pour améliorer la qualité de vie de nos résidents âgés. En 1987, Evelyn a reçu le Prix pour le bénévolat du Canada, et en 2000, elle a également reçu le Prix du Millénaire de Beaconsfield pour ses nombreuses contributions à notre ville. Comme l'a dit Virginia Bell, "Evelyn était tout pour les aînés de Beaconsfield." Son temps, son soutien, son expérience de vie et son engagement étaient inestimables pour la communauté des aînés de Beaconsfield et ont contribué à faire la différence.

Pour conclure, je voudrais profiter de l'occasion pour vous souhaiter à tous de Joyeuses Fêtes, en toute sécurité et en bonne santé.

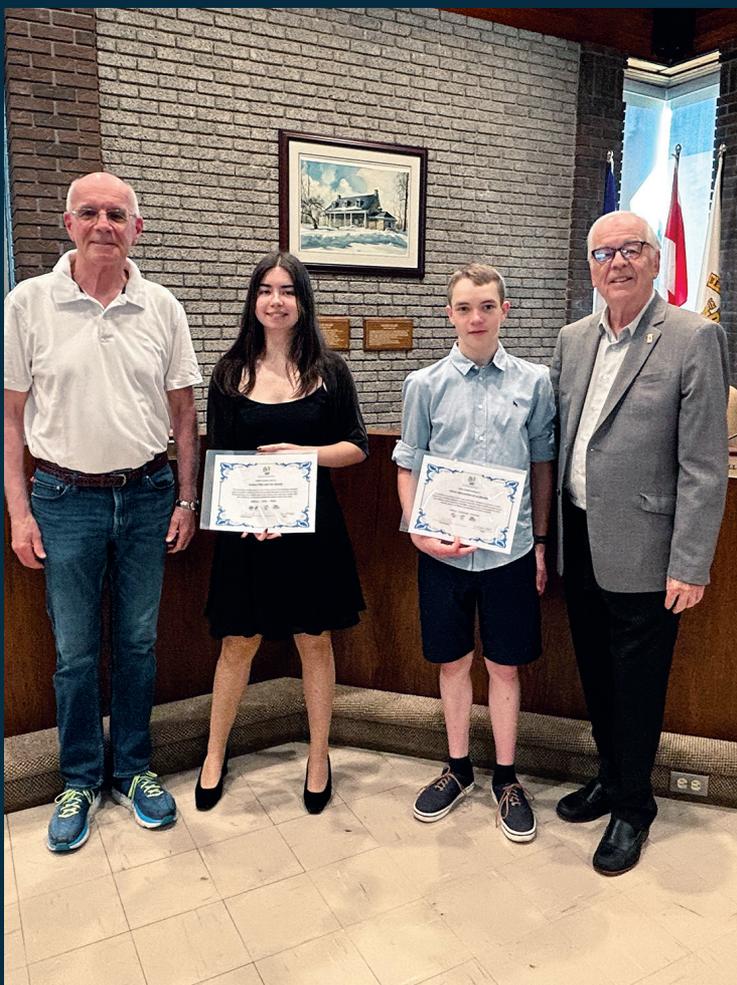


We have a large senior population in Beaconsfield, and each level of government has a role to play in facing the challenges of an aging demographic. As a municipality, we must work towards adapting and supporting the environment and services offered to improve our senior's quality of life. I feel privileged to chair the Age-Friendly Municipality Steering Committee and honoured to have four active seniors who sit on the committee and share their knowledge and experience to improve seniors' life in Beaconsfield. Namely, I would like to thank John Gradwell, Leona Kemp, Virginia Bell and Raimo Heyduck for their time and support to help make all seniors feel part of our lovely community. People who sit on committees show how much they care about making a difference.

On that note, I would like to share that Mrs. Evelyn McOuat, a long-time Beaconsfield resident and active member of our community sadly passed away on October 16, 2023. Evelyn was a resident of Beaconsfield since 1957 and worked tirelessly to help improve our senior residents' quality of life. In 1987, Evelyn received the Canada Volunteer Award and in 2000, she also received

Beaconsfield's Millennium Award for her many contributions to our city. As Virginia Bell said, "Evelyn was everything seniors in Beaconsfield." Her time, support, life experience and involvement were invaluable to Beaconsfield's senior community and helped make a difference.

In closing, I would like to take this opportunity to wish you all a safe, healthy and happy holiday season.



Bourse commémorative Toope 2023

La bourse commémorative Toope a été instaurée en 1996 en mémoire du révérend Frank Toope et de son épouse. Cette bourse vise à souligner le rôle positif que jouent les jeunes dans notre collectivité.

La bourse commémorative Toope est décernée annuellement à deux étudiants de la Ville de Beaconsfield qui ont de bons résultats scolaires et qui contribuent à la vie communautaire, pour leur offrir un soutien financier à la formation continue. En plus de la bourse, ces deux étudiants ont reçu une plaque commémorative ainsi qu'une carte loisirs annuelle familiale.

C'est en juin 2023 que le maire Bourelle a présenté la bourse commémorative Toope à **Clovis Sanscartier**, finissant du programme international de l'école secondaire Dorval-Jean XXIII et à **Emma Pitts**, finissante du programme enrichi de l'école secondaire Beaconsfield.

2023 Toope Memorial Scholarship

The Toope Memorial Scholarship was established in 1996 in memory of Reverend and Mrs. Frank Toope. The scholarship is intended to highlight the positive role young people play in our community.

The Toope Memorial Scholarship is awarded annually to two Beaconsfield students with outstanding school results and strong community involvement, to provide financial support for continuing education. In addition to the financial support, the students received an honorary plaque and an annual leisure family pass.

It is in June 2023 that Mayor Bourelle presented the Toope Memorial Scholarship to **Clovis Sanscartier**, graduating from the International Program at Dorval-Jean XXIII High School, and to **Emma Pitts**, graduating from the Enriched Program at Beaconsfield High School.

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

Congé des Fêtes ❄️ Holiday schedule

Les bureaux administratifs seront fermés du vendredi 22 décembre à midi au mercredi 3 janvier inclusivement.

Administrative offices will be closed as of Friday, December 22 at noon until Wednesday, January 3 inclusive.

Le Centre récréatif sera fermé les 24, 25, 26 et 31 décembre et le 1^{er} janvier.

Consultez l'horaire des activités publiques pour la période des Fêtes à beaconsfield.ca.

The Recreation Centre will be closed December 24, 25, 26 and 31, as well as January 1.

Consult the public activities schedule for the holiday period at beaconsfield.ca.

La Bibliothèque sera fermée les 24, 25, 26 et 31 décembre, les 1^{er} et 2 janvier.

Heures d'ouverture régulières :

Le 23 décembre, de 10 h à 17 h
Le 27 décembre, de 10 h à 20 h
Le 28 décembre, de 10 h à 20 h
Le 29 décembre, de 10 h à 20 h
Le 30 décembre, de 10 h à 17 h
Le 3 janvier, de 10 h à 20 h

The Library will be closed December 24, 25, 26 and 31, as well as January 1 and 2.

Regular opening hours:

December 23, from 10 a.m. to 5 p.m.
December 27, from 10 a.m. to 8 p.m.
December 28, from 10 a.m. to 8 p.m.
December 29, from 10 a.m. to 8 p.m.
December 30, from 10 a.m. to 5 p.m.
January 3, from 10 a.m. to 8 p.m.

Les collectes des ordures et des matières recyclables auront lieu comme d'habitude les jeudis.

Garbage and recycling collections will be held as usual on Thursdays.

Il sera possible de joindre les services essentiels (refoulements et bris d'aqueduc, Patrouille municipale) en composant le **514 428-5999** et les services d'urgence (police, pompiers, ambulance) en composant le 9-1-1.

You can still reach personnel who can provide essential services (sewer backup and water main break, Municipal Patrol) by calling **514 428-5999** and emergency services (police, fire, ambulance) by dialling 9-1-1.

Meilleurs vœux de votre Conseil et que l'année 2024 vous apporte santé et bonheur!

*Best wishes from your Council.
May 2024 bring you health and happiness!*



À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

COMMENT SE DÉBARRASSER DE VOTRE SAPIN NATUREL APRÈS LES FÊTES

Apportez votre sapin au dépôt des Travaux publics situé au 300, Beaurepaire, durant les heures d'ouverture.

Veillez noter que ni les branches ni les sapins ne seront ramassés lors de la collecte des ordures ménagères. Il est interdit de les laisser en bordure de rue durant l'hiver.

Autres options : Laissez votre sapin, durant le mois de janvier, à l'endroit désigné dans l'un des dix parcs mentionnés ci-dessous **OU** gardez votre sapin sur votre terrain en retrait jusqu'à la collecte printanière des branches.

HOW TO DISPOSE OF YOUR CHRISTMAS TREE AFTER THE HOLIDAYS

Bring your tree to the Public Works Drop-off Site, located at 300 Beaurepaire, during opening hours.

Please note that neither branches nor Christmas trees will be picked up during the regular garbage collection. It is forbidden to place them at the curb during winter.

Other options: During the month of January, leave your tree in the designated area at one of the parks listed below **OR** keep your tree in your backyard until the spring branch collection.



EMPLACEMENT DES CHALETTS DE PARCS | LOCATION OF PARK CHALETTS

Beacon Hill - 100, Harwood • Briarwood - 50, Willowbrook • Christmas - 424, Beaconsfield • Drummond - 200, Beaurepaire • Rockhill - 540, Beaurepaire • Shannon - 340, Preston • Beaconsfield Heights - 225, Evergreen • Windermere - 303, Sherbrooke • Taywood - 130, Taywood • Montrose - au nord du stationnement | north of parking

CARTE DE BIBLIOTHÈQUE NUMÉRIQUE

Nous avons le plaisir de vous informer que vous pouvez dorénavant obtenir votre carte de bibliothèque numérique en toute simplicité grâce à l'application bciti+.

En plus de votre propre abonnement, vous pourrez regrouper tous les membres de votre famille.

Plus besoin de trimbaler vos cartes physiques - tout ce dont vous aurez besoin, c'est votre téléphone! Si vous n'avez pas déjà l'application bciti+ sur votre téléphone, téléchargez-la dès maintenant.

DIGITAL LIBRARY CARD

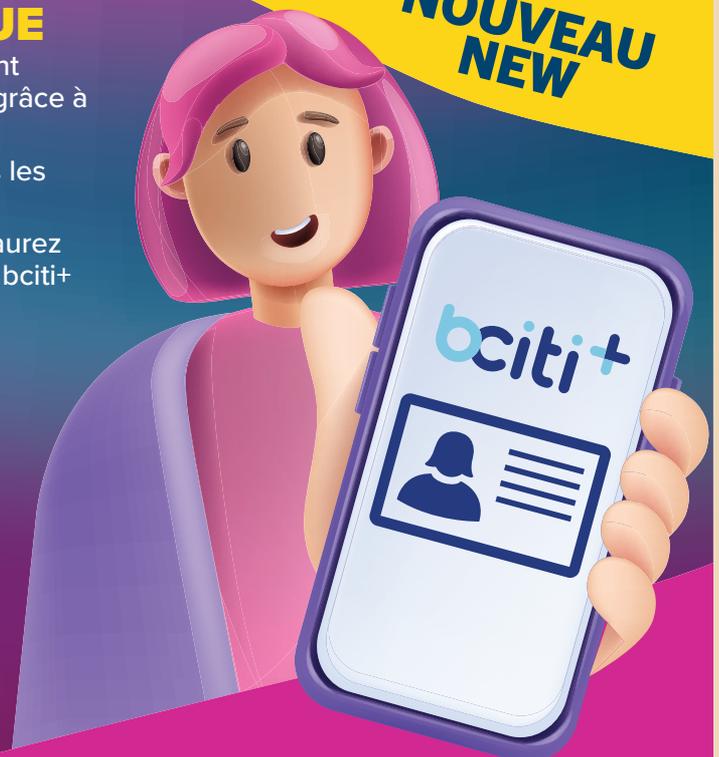
We're pleased to inform you that you can now obtain your digital library card with ease thanks to the bciti+ application.

In addition to your own card, you'll be able to group together all the members of your family.

No need to carry around your physical cards - all you need is your phone! If you don't already have the bciti+ app on your phone, download it now.



NOUVEAU
NEW



NOUVEAU - MODIFICATION - NEW

UTILISATION DES APPAREILS À COMBUSTIBLE SOLIDE USE OF SOLID FUEL APPLIANCES

La Ville vous rappelle qu'un appareil ou un foyer à combustible solide **ne peut être utilisé plus d'une fois toutes les quarante-huit (48) heures, pour une période maximale de six (6) heures**, si l'appareil ou le foyer à combustible solide n'est pas certifié par l'EPA avec un taux d'émission de moins de 2,5 g/h de particules. Pour plus d'informations, consultez le Règlement BEAC-046-6.

The City would like to remind you that a solid-fuel-burning appliance or fireplace **may not be used more than once every forty-eight (48) hours, for a maximum period of six (6) hours**, if the appliance or fireplace is not certified by the EPA with an emission rate of less than 2.5 g/hour of particulate matter. For more information, consult By-law BEAC-046-6.



LE CHAUFFAGE AU BOIS EST NOCIF

Le chauffage au bois :

- Constitue une source importante de contaminants dans l'atmosphère
- Contribue de façon importante au smog en hiver
- Produit de la fumée qui reste présente dans l'air tant à l'intérieur qu'à l'extérieur

Quels sont les effets sur la santé?

La fumée dégagée par le chauffage au bois peut causer : maux de tête, nausées, étourdissements, irritation des voies respiratoires, irritation des yeux, l'aggravation des conditions du cœur et des poumons et plus encore.

Que faire?

- Ne brûlez pas de bois pendant les épisodes de smog
- Téléchargez l'appli **MétéoCan** et/ou **IQAir** afin de recevoir des notifications sur les alertes en cours

HEATING WITH WOOD IS HARMFUL

Residential wood heating:

- Represents a major source of contaminants in the atmosphere
- Significantly contributes to smog in winter
- Creates smoke that stays in the air inside as well as outside

What are its effects on our health?

The smoke from residential wood heating can cause: headaches, nausea, dizziness, respiratory tract irritation, eye irritation, worsening of heart and lung conditions and more.

What can we do?

- Do not burn wood during smog warnings
- Download the **WeatherCan** app and/or **IQAir** to receive notifications of current alerts



NE BRÛLEZ PAS DE BOIS LES JOURS DE SMOG : C'EST ILLÉGAL*

*S'il y a un avis de smog, veuillez respecter l'article 9.4 du Règlement BEAC-033

DO NOT BURN WOOD ON SMOG DAYS: IT'S ILLEGAL*

*If a smog advisory is in effect, please respect Section 9.4 of By-law BEAC-033

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

GÉNÉRATRICES GENERATORS



Un grand nombre de résidents envisagent la possibilité d'installer des génératrices et des réservoirs de gaz sous pression afin de faire face aux pannes de courant prolongées.

Le règlement municipal (Zonage 720) qui s'applique à ces équipements doit être respecté afin qu'ils soient installés aux emplacements appropriés et pour limiter les nuisances.

Génératrice : Doit être localisée dans la cour latérale ou arrière à un minimum de 2 mètres d'une ligne de propriété latérale ou arrière et doit être dissimulée par un écran opaque ou un écran de végétation.

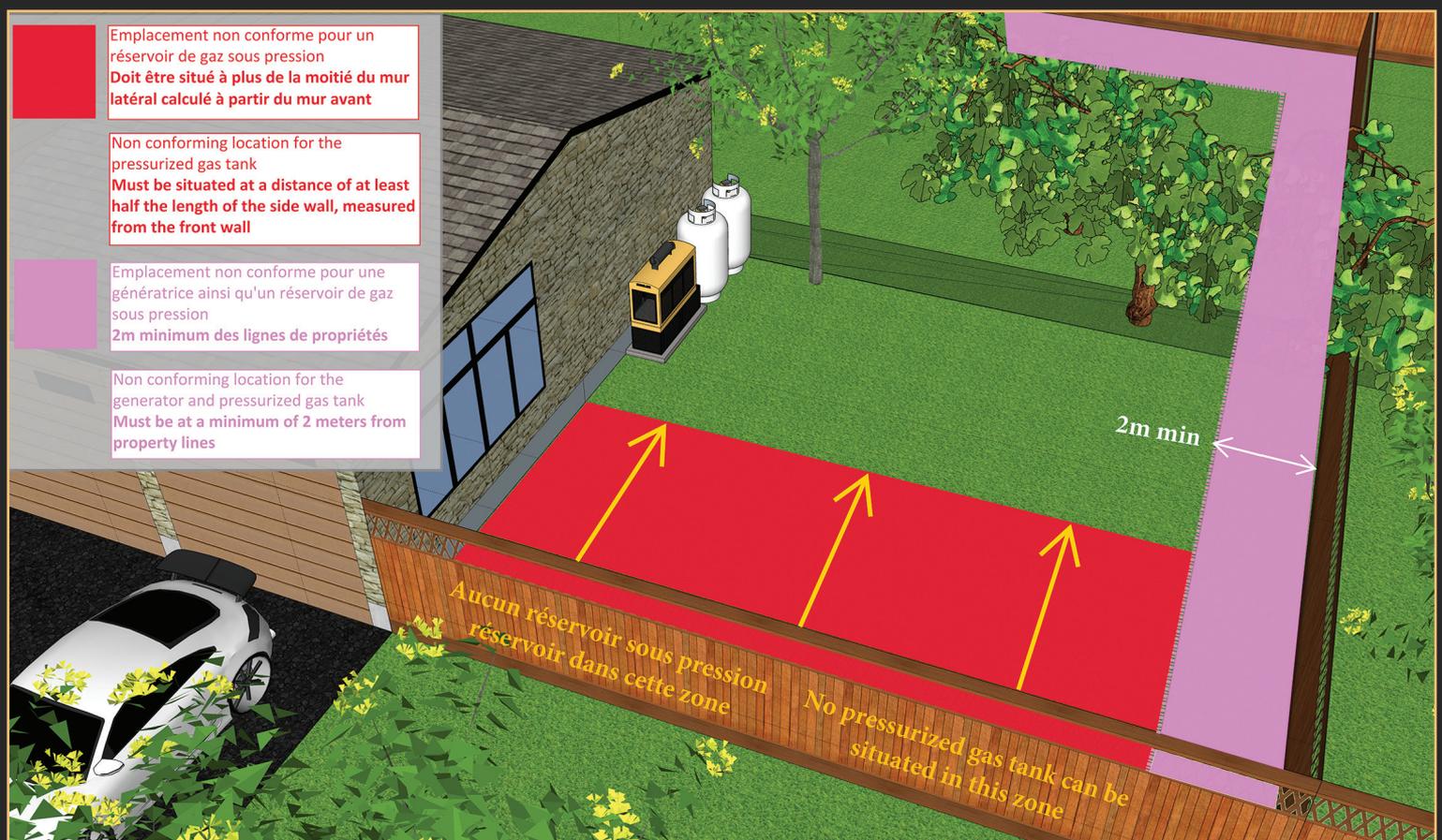
Réservoir de gaz sous pression : Doit être localisé dans une cour latérale ou arrière et être installé à un minimum de 2 mètres de toutes lignes de propriétés. S'il est localisé dans une cour latérale, il doit être dissimulé par un écran opaque ou un écran de végétation et doit être situé à plus de la moitié du mur latéral calculé à partir du mur avant.

Many residents are looking into the possibility of installing generators and propane tanks to cope with prolonged power outages.

The municipal by-law (Zoning 720) concerning such equipment must be respected so they are installed in the proper locations, and to limit nuisances.

Generator: Must be situated in either the lateral or rear yard at a minimum of 2 meters from either property lines and hidden by an opaque screen or a screen of vegetation.

Propane tanks: Must be situated either in the lateral or rear yard and located at a minimum distance of 2 meters from any property line. If located in a lateral yard, it must be hidden by an opaque screen or a screen of vegetation and must be located at a distance of at least half the length of the side wall, measured from the front wall.



COMMUNAUTÉ | COMMUNITY

Vous désirez publier une annonce pour votre association à but non-lucratif? Écrivez-nous à :
Interested in publishing an ad for your non-profit association? Write to us at:
info@beaconsfield.ca

KARATÉ JIU-JITSU DE L'OUEST DE L'ÎLE KARATE JIU-JITSU CLUB WEST ISLAND

ENFANTS | CHILDREN (5 - 11 ANS | YEARS)

Karaté pour enfants, contre l'intimidation, et Jiu-Jitsu (au sol)
Children's Karate, bully-proofing, and Jiu-Jitsu (groundwork)

Jeu | Th 18 JA – 28 MR
18:00 - 18:55

et | and

Sam | Sa 13 JA – 30 MR
09:00 - 09:55

185 \$
par enfant | per child
(Gratuit pour le parent accompagnateur
Free for accompanying parent)



ADOS ET ADULTES TEENS AND ADULTS (12 ANS | YEARS +)

Karaté et Jiu-Jitsu (au sol)

Karate and Jiu-Jitsu (groundwork)

Jeu | Th 18 JA – 28 MR
19:00 - 21:00

et | and

Sam | Sa 13 JA – 30 MR
10:00 - 12:00

285 \$
par | per participant

INFO : Sensei Manoli 438 392-4683
gmanoli@videotron.ca | manoli.ca

Club de jardinage de Beaconsfield Beaconsfield Garden Club

beaconsfieldgardenclub.ca

Rejoignez-nous de septembre à mai, le deuxième mercredi de chaque mois, pour nos conférences d'experts (généralement en anglais). Trouvez l'ajout parfait à votre jardin lors de notre vente de plantes. Explorez des jardins locaux et améliorez vos compétences. Accédez aux présentations en ligne si vous manquez une séance. Profitez de réductions chez les pépiniéristes grâce à nos partenariats locaux. Bénéficiez de l'expérience de nos conférenciers et mentors, et obtenez des conseils de membres expérimentés.



Join us from September to May for our monthly expert lectures, held on the second Wednesday of each month (typically in English). Find the perfect garden addition at our annual plant sale. Explore local gardens and improve your skills with our Pop-Up Garden Tours and Workshops. Access presentations online if you miss a session. Enjoy nursery discounts through local partnerships. Benefit from experienced speakers and mentoring or get guidance from experienced members.

Rejoignez-nous pour 25 \$ par an
Essayez une seule conférence pour 5 \$

Prochaine conférence :
Le changement climatique et le jardinage

Join for \$25/year
Try a single lecture for \$5

Upcoming Lecture:
Climate Change and the Garden



LE CLUB DES FEMMES DE BEAONSFIELD

Une occasion rêvée de rencontrer des femmes de votre voisinage au cours d'activités diverses et stimulantes : discuter de livres, jouer aux cartes ou au mah-jong, marcher tout en jasant, prendre le déjeuner ou le dîner avec des amies, participer à l'assemblée mensuelle (conférences, jeux, etc.) et plus encore selon l'actualité du moment (films, visites, etc.). Informez-vous au beaconsfieldwomensclub.ca

Meilleurs vœux pour Noël et le Nouvel An!

BEAONSFIELD WOMEN CLUB

A perfect opportunity to meet women from your neighbourhood during various stimulating activities: discuss books, play cards or mah-jong, walk and talk, have breakfast or lunch with friends, participate in the monthly assembly (conferences, games, etc.) and more according to current events (films, visits, etc.). Find out more at beaconsfieldwomensclub.ca

Best wishes for Christmas and the New Year!

Société historique Beaurepaire-Beaconsfield Historical Society

514 695-9925 ou | orshbbhs.ca

Conférence 3^e jeudi de chaque mois – Lecture 3rd Thursday of each month

Édifice
Centennial Hall
288, boul. Beaconsfield
Blvd.

Le jeudi
Thursday

18 JA
19:30

The Victoria Bridge: Into A New World

Présenté en anglais par |
Presented in English by
Sam Allison
et | and
Dr. Jon Bradley



Le jeudi
Thursday

15 FE
19:30

The Great Absquatulator

Présenté en anglais par |
Presented in English by
Frank Mackey
et | and
Aly Ndiaye "Webster"

THE GREAT
ABSQUATULATOR

FRANK MACKEY

Gratuit pour les membres, non-membres : 5 \$
Devenez membre pour seulement 10 \$ par année

Free for members, \$5 for non-members
Become a member for just \$10 per year



Aînés bricoleurs : À la recherche de bénévoles pour des journées de réparation communautaires

À l'hiver 2024, des Journées de réparation communautaires seront organisées.

Nous sommes à la recherche de bénévoles aînés en mesure de réparer des items variés : électronique, vêtements, jouets, etc. Intéressé-e?

Contactez-nous au 514 428-4400 poste 4470 ou à bibliotheque@beaconsfield.ca

Ce projet a été financé en partie par le gouvernement du Canada par le biais du programme Nouveaux Horizons pour les aînés.



5 à 7 : bal en rouge, rose et blanc

BIB-5A740 

Judi 15 février, de 17 h à 19 h

Revêtez vos plus beaux atours aux couleurs de l'amour, et venez danser sur de doux airs romantiques. Léger buffet, breuvages et plaisir seront au rendez-vous! De la difficulté à vous inscrire? Appelez le 514 428-4400 poste 4470.

Rendez-vous mensuel des aînés

Un après-midi par mois, rendez-vous à l'Annexe Herb Linder pour une activité spécialement réservée aux personnes de 55 ans et plus. Café et thé seront servis.



Le programme Nav-Care

Lundi 29 janvier à 14 h

Entrée libre

En français avec période de questions bilingue

Salle des découvertes (Bibliothèque)

Découvrez les services disponibles aux aînés avec le programme NAV-Care de la Résidence de soins palliatifs Teresa-Dellar.

Film : Quelque chose d'inattendu

Vendredi 9 février à 14 h

Entrée libre

En anglais avec sous-titres en français

Venez vous pâmer devant une comédie romantique pour le mois de l'amour!

Programme intégré d'équilibre dynamique (PIED)

Les lundis à 13 h 30 et les vendredis à 10 h, du 8 janvier au 25 mars, à l'Annexe Herb Linder

PIED vise à améliorer l'équilibre chez les personnes âgées de 65 ans et plus vivant à domicile et qui ont peur de chuter ou ont chuté dans la dernière année. Ce programme est offert par un professionnel de la santé formé et qualifié, en collaboration avec le CIUSSS de l'Ouest-de-l'Île de Montréal. Chaque séance inclut : des exercices en groupe, des exercices faciles à exécuter à domicile et des conseils simples sur les saines habitudes de vie, les comportements sécuritaires et l'aménagement du domicile pour prévenir les chutes.

Veillez noter qu'un questionnaire devra être rempli pour déterminer votre éligibilité au programme. En vous inscrivant, vous acceptez de partager vos coordonnées avec le professionnel de la santé qui animera le programme afin qu'il puisse remplir la deuxième partie du questionnaire avec vous.

Inscription sur IC3 à partir du lundi
11 décembre pour les résidents de Beaconsfield
et du 18 décembre pour les non-résidents.

BIB-PIED10 

Durée du programme :

12 semaines, 2 fois par semaine
Cours de groupe (10-15 personnes)
de 60 à 90 minutes



SENIORS



Municipalité
amie des aînés

Beaconsfield – an Age-Friendly Municipality

A PAGE DEDICATED TO THE NEEDS AND INTERESTS OF SENIORS - INFO: 514 428-4460



Handy Seniors: Looking for volunteers for community repairs days

In the winter of 2024, Community Repairs Days will be organized.

We are looking for senior volunteers who can repair various items: electronics, clothes, toys, etc. Interested? **Contact us at 514 428-4400, extension 4470 or at bibliotheque@beaconsfield.ca**

Funded in part by the Government of Canada's New Horizons for Seniors Program.



Happy Hour: red, pink & white ball

BIB-5A740 

Thursday, February 15, from 5 to 7 p.m.

Put on your finest attire in the colours of love, and come dance to sweet romantic tunes. A light buffet, beverages, and enjoyment will be waiting for you! Having trouble registering? Call 514 428-4400, extension 4470.

Monthly seniors rendez-vous

One afternoon a month, head to the Herb Linder Annex for an activity specially reserved for people aged 55 and over. Coffee and tea will be served.



The Nav-Care program

Monday, January 29 at 2 p.m.

Drop-in

In French with bilingual question period

Discovery Room (Library)

Learn about the various services of the NAV-Care program offered by the Teresa Dellar Palliative Care Residence.

Movie: Something's gotta give

Friday, February 9 at 2 p.m.

Drop-in

In English with French subtitles

Come and swoon over a romantic comedy for the month of love!

STAND-UP program

Mondays at 1:30 p.m. and Fridays at 10 a.m., from January 8 to March 25, at the Herb Linder Annex

The STAND-UP program aims to improve balance in people aged 65 and over who live at home and who are afraid of falling or have fallen in the past year. This program is offered by a trained and qualified health professional, in collaboration with the CIUSSS de l'Ouest-de-l'Île de Montréal. Each session includes: group exercises, easy-to-follow exercises to do at home and simple advice on healthy lifestyle habits, safe behaviours and home layouts to prevent falls.

Please note that a questionnaire will need to be completed to determine your eligibility for the program. By registering, you agree to share your contact information with the healthcare professional who will be facilitating the program so that they can complete the second part of the questionnaire with you.

Registration on IC3 as of Monday, December 11 for Beaconsfield residents and December 18 for non-residents.

BIB-PIED10 

Program duration:

12 weeks, twice a week
60 to 90 minutes group lessons
(10-15 people)



POUR TOUTE LA FAMILLE
FOR THE WHOLE FAMILY
ENTRÉE LIBRE
DROP-IN

BEACONSFIELD

FÉÉRIE DES FÊTES HOLIDAY ENCHANTMENT

16 DE • 13:00 - 17:00

PARC CENTENNIAL PARK, 288, BOUL. BEACONSFIELD

L'esprit des Fêtes s'invite au parc Centennial. Profitez d'un après-midi familial rempli de magie, de musique et d'activités rassembleuses!

The holiday spirit will be at Centennial Park. Enjoy a family afternoon of magic, music and fun!



Au programme | Program :

Chants des Fêtes avec Birds from Paradise
Holiday carols with Birds from Paradise

Visite spéciale du Père Noël et de ses amis!
Special visit from Santa Claus and his friends!

Kiosque de coloriage | Colouring booth

Café CoCo & Bean (\$)

Décoration d'ornements de Noël
Christmas ornaments decorating booth

Jeux d'adresse festifs | Festive skill games

Heures du contes des Fêtes
Holiday story times

Et plus encore! | And much more!



Remis au dimanche 17 décembre en cas de mauvais temps
Postponed to Sunday, December 17 in case of bad weather

TEMPS DES FÊTES À BEACONSFIELD HOLIDAY SEASON IN BEACONSFIELD

LA RÉCRÉ DES FÊTES HOLIDAY RECESS

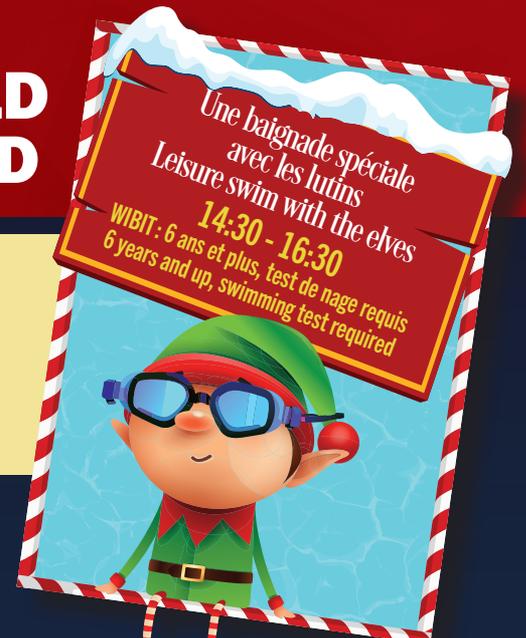
Centre récréatif | Recreation Centre, 1974, City Lane

LE DIMANCHE | SUNDAY

17 DE
14:00 - 16:30

Le Centre récréatif organise un événement pour le temps des Fêtes avec des activités pour toute la famille!

The Recreation Centre is hosting a holiday event featuring lots of fun activities for the whole family!



DÉGUSTEZ DE PETITES GÂTERIES ET
DU CHOCOLAT CHAUD! (\$)
ENJOY SOME YUMMY TREATS AND
HOT CHOCOLATE! (\$)



RÉSIDENT | RESIDENT :
ADULTE | ADULT : 4,25 \$
ENFANT | CHILD : 2,25 \$

NON-RÉSIDENT | NON-RESIDENT :
ADULTE | ADULT : 6,50 \$
ENFANT | CHILD : 4,25 \$

Gratuit sur présentation de la
Carte Loisirs ou achat de billet
individuel à la réception
du Centre récréatif

Free with your Leisure Card
or purchase individual tickets
at the Recreation Centre's
reception



Restez en forme durant la période des Fêtes!

Nous avons bonifié l'horaire des activités publiques en ajoutant plusieurs ateliers spéciaux. Chacun y trouvera son compte! Cet horaire est disponible à la réception du Centre récréatif et en ligne à beaconsfield.ca

Stay active over the holidays!

Join us at the Recreation Centre for all your favourite public activities as well as some special clinics. There is something for everyone! Schedule available in person or online at beaconsfield.ca



**METTEZ-VOUS DANS L'ESPRIT DES FESTIVITÉS DE FIN D'ANNÉE AVEC NOTRE...
GET INTO THE SPIRIT OF THE SEASON WITH OUR...**

MISSION DES FÊTES HOLIDAY MISSION

**15 DE -
15 JA**

Votre mission, si vous décidez de l'accepter, consiste à relever le plus grand nombre de défis pour avoir une chance de gagner un prix.

***Du 15 décembre au 15 janvier :
Faire un bonhomme de neige au parc Centennial
Visiter une patinoire extérieure
Trouver des empreintes d'animaux dans la neige
Assister à un événement des Fêtes de Beaconsfield
et bien d'autres...***

Liste complète des missions sur notre formulaire.

Your mission, should you choose to accept it, is to complete as many challenges as you can for a chance to win a prize.

***From December 15 to January 15:
Make a snowman at Centennial Park
Visit an outdoor rink
Find animal prints in the snow
Attend a Beaconsfield holiday event
and many more...***

Complete list of missions on our form.



N'oubliez pas de prendre des photos tout au long de votre parcours et de soumettre votre participation à l'aide de notre formulaire en ligne.

Don't forget to take photos along the way and then submit your entry using our online form.



ÉVÉNEMENTS D'HIVER | WINTER EVENTS

Parc en fête Park Parties

13:00-15:00

On vous donne rendez-vous cet hiver dans nos parcs! Venez nous rejoindre pour un après-midi où vos enfants pourront dépenser leur énergie avec du chocolat chaud, de la musique et de l'animation!

Mark your calendars! Join us for an afternoon where your children can burn their energy with hot chocolate, music, and entertainment!



27
JA

Windermere
303, Sherbrooke

10
FE

Briarwood
50, Willowbrook

17
FE

Taywood
130, Taywood



Journées pédago au rec

Ped Days at the rec

8 JA • 26 JA • 2 FE • 9 FE • 19 FE • 26 FE

Tu es en congé scolaire? Viens t'amuser au Centre récréatif. Des activités de toutes sortes t'attendent. Consulte notre horaire en ligne au beaconsfield.ca
You have a ped day? Come and have fun at the Recreation Centre. Activities of all kinds await you. Check out our online schedule at beaconsfield.ca



BIBLIOTHÈQUE ET CULTURE | LIBRARY AND CULTURE

ACTIVITÉS POUR ENFANTS | CHILDREN'S ACTIVITIES 514 428-4460

Inscription et carte de bibliothèque valide requises pour la plupart des activités.

Sauf avis contraire, toutes les activités sont bilingues et ont lieu dans la Salle des découvertes de la Bibliothèque.

Registration and a valid library card are required for most activities.

Unless otherwise indicated, all activities are bilingual and take place in the Library's Discovery Room.



IC3



Sauf avis contraire, inscription sur IC3 à partir du **9 janvier pour les résidents** et du 16 janvier pour les non-résidents.
Unless otherwise indicated, registration on IC3 as of **January 9 for residents** and January 16 for non-residents.



BÉBÉ COMPTINE

À partir du 10 janvier

Les mercredis, de 9 h 30 à 10 h. Entrée libre

Pour les 0-2 ans avec parent

BABY RHYME TIME

Starting January 10

Wednesdays, from 9:30 to 10 a.m. Drop-in

For ages 0 to 2 with a parent



L'HEURE DU CONTE EN MOUVEMENT

À partir du 10 janvier

Les mercredis, de 10 h 30 à 11 h. Entrée libre

Pour les 2-5 ans avec parent

STORYTIME IN MOTION

Starting January 10

Wednesdays, from 10:30 to 11 a.m. Drop-in

For ages 2 to 5 with a parent



LE DÉFI MENSUEL DE PUNKA

Pour tous

Récupère ta trousse du Défi de Punka au bureau de la référence. Tu y trouveras des indices pour la chasse au trésor thématique et des surprises!

PUNKA'S MONTHLY CHALLENGE

All ages

Pick up Punka's monthly Challenge kit at the reference desk. Inside, you will find hints for a thematic scavenger hunt and other surprises

**INSCRIPTION À PARTIR DU 11 DÉCEMBRE
POUR LES RÉSIDENTS ET DU
12 DÉCEMBRE POUR LES NON-RÉSIDENTS.
REGISTRATION AS OF DECEMBER 11 FOR RESIDENTS
AND DECEMBER 12 FOR NON-RESIDENTS.**



BRACELETS LUMINEUX DE NOËL

BIB-BRAC70

Dimanche 17 décembre à 10 h 30

Pour les 7 à 12 ans

Grâce à cette activité de fabrication de bracelets lumineux avec **Décode le code**, apprenez des notions en lien avec l'électricité.

LUMINOUS BRACELETS FOR CHRISTMAS

BIB-BRAC70

Sunday, December 17 at 10:30 a.m.

For ages 7 to 12

Create a bracelet that lights up with **Décode le code**, and learn basic concepts about electrical circuits.



CLUB LEGO

BIB-LEGO370, BIB-LEGO70, BIB-LEGO270

Les dimanches 17 décembre, 14 janvier et 11 février de 14 h à 15 h

Pour les 5 à 12 ans

Exprime ta créativité en créant des choses étonnantes avec nos briques LEGO.

LEGO CLUB

BIB-LEGO370, BIB-LEGO70, BIB-LEGO270

Sundays, December 17, January 14 & February 11 from 2 to 3 p.m.

Ages 5 to 12

Express your creativity while creating amazing things with our LEGO blocks.



CÉLÉBRONS LA SAINT-VALENTIN!

Trousses à emporter à partir du 5 février à 10 h

Pour les 4 à 12 ans

Venez chercher une trousse de bricolage de la St-Valentin à réaliser pour garder ou offrir à un être cher !
Quantité limitée : premier arrivé, premier servi

LET'S CELEBRATE VALENTINE'S DAY!

Available as of February 5 at 10 a.m.

Ages 4 to 12

Grab a take-home kit to create your very own Valentine's Day craft to keep or share with a special someone!
While quantities last: first come, first served

BIBLIOTHÈQUE ET CULTURE | LIBRARY AND CULTURE



GRANDS RÊVEURS : L'HISTOIRE DES NOIRS AU CANADA

BIB-REVE60

Samedi 17 février à 11 h

Pour les 7-12 ans

Avec **Akilah Newton**, auteure, découvrez l'histoire de figures marquantes de l'histoire des Noirs au Canada à travers un conte et une activité spéciale.

BIG DREAMERS: BLACK HISTORY IN CANADA

BIB-REVE60

Saturday, February 17 at 11 a.m.

For ages 7 to 12

With **Akilah Newton**, author, discover the stories of prominent figures in Black history in Canada through storytelling followed by a special activity.

Après-midi cinéma en pyjamas | An afternoon in pajamas

Édition des Fêtes

Pour toute la famille

Entrée libre

Enfilez vos pyjamas et rendez-vous à la Bibliothèque pour écouter des films festifs. Gâtez-vous aussi d'un chocolat chaud et de biscuits!

Samedi 9 décembre à

10 h 30 - Le Grincheux

en français avec sous-titres en anglais

13 h 30 - Casse-Noisette et les quatre royaumes

en anglais avec sous-titres en français



Holiday movie edition

For the whole family

Drop-in

Put on your pajamas and head to the Library to watch some holiday movies. Treat yourself to hot chocolate and cookies, too!

Saturday, December 9 at

10:30 a.m. - The Grinch

in French with English subtitles

1:30 p.m. - The Nutcracker and the Four Realms

in English with French subtitles

INITIATION AU

FATBIKE

INITIATION PARC CENTENNIAL PARK

Le 3 février prochain*, la Ville de Beaconsfield tiendra une journée d'initiation au fatbike au parc Centennial. Une vingtaine de fatbikes, pour petits et grands, seront disponibles pour un essai libre et gratuit de 45 minutes.

On February 3*, the City of Beaconsfield will be holding a fatbike initiation day at Centennial Park. Twenty fatbikes, for young and old, will be available for a 45-minute free trial.

HEURES • HOURS	09:00- 09:45
Réservation en ligne obligatoire à partir du 9 janvier 8 h pour les résidents seulement.	10:00 - 10:45
	11:00 - 11:45
	12:00 - 12:45
Online reservation required as of January 9, 8 a.m. for residents only.	13:00 - 13:45
	14:00 - 14:45
	15:00 - 15:45
	16:00 - 16:45



*Le jour de votre activité, nous vous demandons de vous présenter 5 à 10 minutes en avance afin de profiter au maximum de votre location. Assurez-vous de sélectionner la bonne grandeur de vélo, car les quantités sont limitées. | On the day of your activity, we ask you to arrive 5 to 10 minutes early to make the most of your rental. Make sure you select the right bike size, as quantities are limited.

BIBLIOTHÈQUE ET CULTURE | LIBRARY AND CULTURE

ACTIVITÉS POUR ADULTES | ACTIVITIES FOR ADULTS 514 428-4460

Inscription requise. Sauf avis contraire, toutes les activités ont lieu dans la Salle des découvertes de la Bibliothèque.

Registration required. Unless otherwise indicated, all activities take place in the Library's Discovery Room.

IC3



Inscription sur IC3 à partir du **9 janvier pour les résidents** et du 16 janvier pour les non-résidents.

Registration on IC3 as of **January 9 for residents** and January 16 for non-residents.



Bien-être et style de vie | Wellness and Lifestyle



PARLONS DE LA MORT

Les lundis 15 janvier, 12 février et 11 mars
à 18 h 45 – bilingue

Entrée libre

Rejoignez **Rebecca Vigeant** chaque mois pour un café, des biscuits et une discussion de groupe sur la mort. Il n'y aura pas d'ordre du jour, d'objectifs ou de thèmes prédéterminés. Veuillez noter qu'il ne s'agit pas d'un groupe de soutien pour le deuil ni d'une séance de conseils.

DEATH CAFÉ

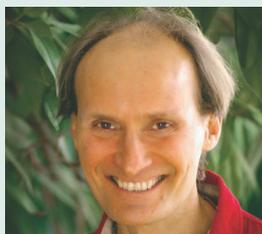
Mondays, January 15, February 12 & March 11
at 6:45 p.m. – bilingual

Drop-in

Join **Rebecca Vigeant** each month for coffee, cookies, and a group directed discussion of death with no agenda, objectives or themes. Please note this is not a grief support group or counselling session



Développement durable | Sustainable Development



UNE MAISON RÉSILIENTE À L'HEURE DES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

BIB-RESI20

Mardi 23 janvier à 14 h

En français avec période de questions bilingue

André Fauteux, éditeur de la revue **Maison du 21^e siècle**, vous partage ses conseils sur les diverses façons de rendre votre maison plus résiliente face aux impacts du climat.

A RESILIENT HOME IN THE FACE OF CLIMATE CHANGE

BIB-RESI20

Tuesday, January 23 at 2 p.m.

In French with bilingual question period

André Fauteux, publisher of the magazine **Maison du 21^e siècle**, shares his advice on how to make your home more resilient to the negative effects of climate change.



DIY



ATELIER D'ARRANGEMENT FLORAL

BIB-FLOR70

Dimanche 10 décembre à 14 h – bilingue

Édifice Centennial

Ajoutez une touche personnelle à votre décor pour le temps des Fêtes. Grâce à cet atelier d'arrangement floral vous apprendrez comment créer votre propre bouquet de fleurs et préparerez un centre de table. Les ados sont les bienvenus!

Coût par participant : 30 \$. Inscriptions en cours

FLORAL ARRANGEMENT WORKSHOP

BIB-FLOR70

Sunday, December 10 at 2 p.m. – bilingual

Centennial Hall

Add a personal touch to your holiday décor! In this flower arranging workshop you'll learn how to create a bouquet and you will prepare your very own centrepiece. Teens are welcome!

Cost per participant: \$30. Registration is now open



Histoire et géographie | History and Geography



COURTS-MÉTRAGES DE L'ONF POUR LE MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRS

Jeudi 15 février à 14 h – bilingue

Entrée libre

Regardez des courts-métrages réalisés par des cinéastes issus ou alliés des communautés noires canadiennes, qui témoignent d'une histoire riche et complexe permettant de mieux comprendre le présent. **En collaboration avec l'Office national du film du Canada.**

NFB SHORT FILMS FOR BLACK HISTORY MONTH

Thursday, February 15 at 2 p.m. – bilingual

Drop-in

Watch short films made by filmmakers from or allied with Black communities in Canada, which bear witness to a rich and complex history to better understand the present. **In collaboration with the National Film Board of Canada.**

BIBLIOTHÈQUE ET CULTURE | LIBRARY AND CULTURE



Langues et littérature | Languages and Literature

L'HEURE DU FRANÇAIS

Les mardis du 16 janvier au 28 mai à 16 h

En français

Entrée libre

Nous le savons, pour conserver les acquis d'apprentissage d'une langue, il faut l'utiliser. C'est pourquoi nous vous invitons à l'Heure du français! Une heure par semaine, venez à la Bibliothèque pour discuter en français avec d'autres personnes qui, comme vous, souhaitent pratiquer leur français. Un employé de la Bibliothèque sera également sur place pour faciliter la discussion. Thé et café seront offerts. À bientôt!

N.B. Il ne s'agit pas d'un cours de conversation, simplement d'un espace pour pratiquer le français.



THE FRENCH HOUR

Tuesdays from January 16 to May 28 at 4 p.m.

In French

Drop-in

We know that in order to retain the learning outcomes of a language, you have to use it. That's why we invite you to the French Hour! One hour per week, come to the Library to chat in French with other people who, like you, want to practise their French. A Library employee will also be present to facilitate the discussion. Tea and coffee will be offered. À bientôt!

N.B. This is not a conversation class, just a space for you to practise speaking French.



Sciences | Science

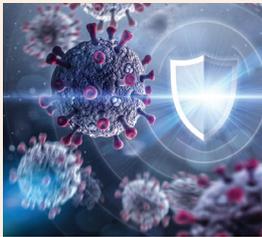
LES SECRETS DE L'IMMUNITÉ : UNE VISITE GUIDÉE DU SYSTÈME IMMUNITAIRE

BIB-IMMU40

Jeudi 14 décembre à 13 h 30 – en français

Inscriptions en cours. Sur Zoom

Le système immunitaire défend le corps contre les infections et les maladies. Comment fonctionne-t-il? Peut-on l'aider à être plus fort et à mieux combattre des ennemis tels que les coronavirus? Embarquez pour une visite guidée de l'immunité avec le **Centre Déclic**.



SECRETS OF IMMUNITY: A GUIDED TOUR OF THE IMMUNE SYSTEM

BIB-IMMU40

Thursday, December 14 at 1:30 p.m. – in French

Registration in progress. Via Zoom

The immune system defends the body against infection and disease. How does it work? Can we help it be stronger and better fight enemies such as coronaviruses? Embark on an immunity tour with **Centre Déclic**.



ESCOUADE TECHNO
TECHNO SQUAD

L'ESCOUADE TECHNO TECHNO SQUAD

DÉPANNAGE TECHNO • PAR ET POUR LES AÎNÉS
TECH HELP • SENIORS HELPING SENIORS

Vos bénévoles de l'Escouade Techno sont là pour vous offrir du dépannage technologique!

Voici quelques exemples de choses avec lesquelles on peut vous aider :

- Comment utiliser Zoom, Skype et autres applications de vidéoconférence
- Comment utiliser l'App Store et télécharger des applications
- Trucs et astuces pour utiliser de façon efficace votre téléphone intelligent
- Comment créer et gérer un compte courriel
- Comment gérer et partager des photos
- Plusieurs logiciels tels que Word, Excel, PowerPoint
- Et bien plus encore!

Où : À la Bibliothèque

Comment : Un étudiant jumelé avec un bénévole, sur rendez-vous seulement

Apportez votre propre appareil • Nous avons des iPads et ordinateurs portables sur place

Pour vous inscrire : **514 428-4400 poste 4470** ou **bibliotheque@beaconsfield.ca**

Your Techno Squad volunteers are looking forward to helping you with your tech needs!

Here are some examples of things our volunteers could help you with:

- How to use Zoom, Skype and other video conferencing apps
- How to navigate through the App Store and download new apps
- Tips for using your smartphone efficiently
- How to set up and manage an email account
- How to manage and share your photos
- Various software such as Word, Excel, PowerPoint
- And much more!

Where: At the Library

Setting: One student matched with one volunteer, by appointment only

Bring your own device • We also have some iPads and laptops on site.

To register: **514 428-4400 ext. 4470** or **bibliotheque@beaconsfield.ca**

BIBLIOTHÈQUE ET CULTURE | LIBRARY AND CULTURE

EXPOSITIONS | EXHIBITIONS À LA BIBLIOTHÈQUE | AT THE LIBRARY

EX'PRESSIONS

Du 8 décembre au 3 janvier

Vernissage : Vendredi 8 décembre, de 18 h 30 à 20 h

Exposition des oeuvres réalisées dans les cours d'art offerts par le service de la Culture et des Loisirs de la Ville de Beaconsfield.



EX'PRESSIONS

December 8 to January 3

Vernissage: Friday, December 8, from 6:30 to 8 p.m.

An exhibition of work done in art classes offered by the City of Beaconsfield's Culture and Leisure Services.

INTERACTIONS ÉMOUVANTES

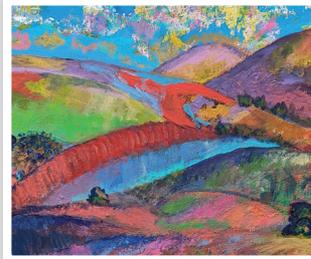
par Doina Falcon

Du 6 au 30 janvier

Vernissage : Dimanche 7 janvier, de 14 h à 16 h

Un mélange de peintures abstraites et figuratives, très colorées et dynamiques, exprimant les interactions de mon âme avec le monde environnant ou avec mon imagination.

Je souhaite transmettre à ceux qui regardent mon art, la même émotion et la même joie que je ressens lorsque je crée.



SOULFUL INTERACTIONS

by Doina Falcon

From January 6 to 30

Vernissage: Sunday, January 7, from 2 to 4 p.m.

A mixture of abstract combined with figurative paintings, very colourful and dynamic, expressing my soul's interactions with the surrounding world or with my imagination.

I wish to convey to those who look at my art, the same emotion and joy that I feel when I create.

LE CIEL DANS TOUS SES ÉTATS

par Céline Bastien

Du 2 au 28 février

Vernissage : Dimanche 4 février, de 14 h à 16 h

Le ciel offre un spectacle en perpétuel mouvement—magnifiques couchers de soleil, tempêtes aux nuages menaçants, ciels bleus sans nuages. L'artiste, fascinée par toutes les couleurs et formes qu'offre ce spectacle changeant, tente de les capter sur ses toiles au profit de ceux qui s'arrêtent quelques instants pour les contempler.



THE SKY'S MANY MOODS

by Céline Bastien

From February 2 to 28

Vernissage: Sunday, February 4, from 2 to 4 p.m.

The sky offers an everchanging spectacle, from magnificent sunsets, to threatening storm clouds, to cloudless blue skies. The artist, fascinated by all these colours and forms, strives to capture these in her paintings for the benefit of those who take the time to stop a few minutes to contemplate them.

À partir du lundi 18 décembre jusqu'à épuisement des stocks • Starting Monday, December 18, while supplies last

SACS À SURPRISES DES FÊTES À EMPRUNTER HOLIDAY SURPRISE BAGS TO BORROW

Pour un temps limité, la Bibliothèque offre des sacs à surprises des Fêtes à emprunter! Nous offrons des trousseaux thématiques remplis de surprises : activités, recettes et bien plus encore! Il s'agit d'une façon idéale d'occuper toute la famille pendant les Fêtes!

For a limited time, the Library is offering Holiday Grab Bags to borrow: themed surprise kits filled with all types of library goodies, from activity ideas to recipes. This is a great way to keep the entire family occupied this holiday season!



Pour tous les âges • Offerts aux détenteurs d'une carte de bibliothèque.

Attention! Les documents de la Bibliothèque que contiennent les sacs à surprises doivent être retournés à la Bibliothèque! Limite d'un sac par membre.

All ages • For library cardholders only.

Please note that the Library items included in the surprise bag must be returned to the Library! Limit of one bag per member.



Club de lecture

BIENVENUE AUX NOUVEAUX MEMBRES!

Pour en savoir plus sur le Club de lecture, visitez notre site :



Bookworms

NEWCOMERS WELCOME!

To learn more about the Bookworms Book Club, go to our website:





VEUILLEZ CONSERVER CES PAGES À TITRE DE RÉFÉRENCE, CAR **AUCUN AUTRE EXEMPLAIRE IMPRIMÉ** NE VOUS SERA ENVOYÉ PAR LA POSTE. UNE VERSION PEUT ÉGALEMENT ÊTRE TÉLÉCHARGÉE ET IMPRIMÉE À PARTIR DU BEACONSFIELD.CA
PLEASE KEEP THESE PAGES FOR REFERENCE AS **NO OTHER PRINTED VERSION** WILL BE MAILED TO YOU. A COPY CAN ALSO BE DOWNLOADED AND PRINTED AT BEACONSFIELD.CA



La Ville ne fournit pas de bac pour la collecte des matières organiques.

Les résidus verts peuvent être mélangés avec les résidus alimentaires à condition qu'ils soient mis dans un bac muni d'un couvercle.

LES RÉSIDUS VERTS

Résidus verts : feuilles mortes, rognures de gazon, fleurs, plantes, mauvaises herbes, tailles de haies. Liste complète sur le site beaconsfield.ca. Placez les résidus verts dans des boîtes de carton, des bacs ou des sacs en papier.

LES RÉSIDUS ALIMENTAIRES

Résidus alimentaires : fruits, légumes, viandes, poissons, produits laitiers, pains, céréales. Liste complète sur le site beaconsfield.ca. Placez les résidus alimentaires dans un bac (40 L ou plus) ayant un couvercle complètement fermé.



RAPPEL : AUCUN SAC DE PLASTIQUE OU BAC BLEU ET AUCUNE BRANCHE NE SERONT RAMASSÉS DANS CES COLLECTES.

LE RECYCLAGE

Seules les matières recyclables placées dans le bac bleu seront ramassées. Le couvercle du bac doit être fermé.

Les imprimés, contenants et emballages en carton, papier, plastique, le verre et le métal sont ramassés : 

Matières refusées :

Styromousse • Bois et résidus de construction • Produits électroniques • Ampoules • Jouets • Équipements en plastique (tuyau d'arrosage, etc) • Textiles • Résidus verts et alimentaires

LES ORDURES

Les ordures ne seront pas ramassées si le bac gris fourni par la Ville contient des matières recyclables, des résidus verts, des résidus d'arbres, des encombrants et CRD, des pneus, des animaux morts, des résidus électroniques, des piles, des résidus domestiques dangereux ou tout autre article non conforme.

MODALITÉS POUR LES BACS ROULANTS (RECYCLAGE ET ORDURES)



Seuls les bacs fournis par la Ville sont autorisés. Ils doivent être placés la veille à partir de 17 h, ou avant 7 h le jour de la collecte.

Assurez-vous que :

- Les bacs bien fermés soient placés sur votre propriété et espacés d'au moins un mètre entre eux. Ne jamais placer les bacs sur le trottoir ou dans la rue
- Les roues et les poignées font face à votre résidence
- Les bacs soient visibles et accessibles pour l'opérateur en tout temps
- Les items plus lourds soient placés au fond du bac

Les bacs mal placés ne seront pas vidés.



Pour toute question sur les collectes, y compris les poubelles non vidées, envoyez un courriel à l'adresse suivante :

collectes-collection@beaconsfield.ca

Les demandes pour un bac non vidé doivent être soumises le jour même après 19 h ou le lendemain avant 10 h 30. Les demandes reçues après 10 h 30 le lendemain de la collecte ne seront pas traitées.

SITE DE DÉPÔT

300, Beaurepaire

LUN au VEN : 7 h 15 à 11 h 30 et 12 h 15 à 15 h

SAMEDI : d'avril jusqu'à la fin novembre. De 9 h à 12 h.

Pour de l'information concernant les encombrants et les CRD, les résidus domestiques dangereux, le déchetage de documents et les matières acceptées au site de dépôt, consultez beaconsfield.ca/fr/gestion-des-matieres-residuelles



VEUILLEZ CONSERVER CES PAGES À TITRE DE RÉFÉRENCE, CAR **AUCUN AUTRE EXEMPLAIRE IMPRIMÉ** NE VOUS SERA ENVOYÉ PAR LA POSTE. UNE VERSION PEUT ÉGALEMENT ÊTRE TÉLÉCHARGÉ ET IMPRIMÉ À PARTIR DU BEAONSFIELD.CA
 PLEASE KEEP THESE PAGES FOR REFERENCE AS **NO OTHER PRINTED VERSION** WILL BE MAILED TO YOU. A COPY CAN ALSO BE DOWNLOADED AND PRINTED AT BEAONSFIELD.CA



The City does not provide a bin for the collection of organic material.

Green and food residue may be mixed together on condition that it is put in a bin with a lid.

GREEN RESIDUE

Green residue : Leaves, grass clippings, flowers, plants, weeds, hedge trimmings. See complete list at beaconsfield.ca.
 Place green residue in cardboard boxes, bins or paper bags.

FOOD RESIDUE

Food residue: Fruits, vegetables, meats, fish, dairy products, bread, cereal. See complete list at beaconsfield.ca. Place food residue in a bin (40 L or more) with a completely closed lid.



REMINDER : NEITHER PLASTIC BAGS OR BLUE BINS, NOR BRANCHES WILL BE COLLECTED.

RECYCLING

Only recyclable materials placed in the blue bin will be collected. The bin cover must be closed.

Printed materials, containers and packaging made of cardboard, paper, plastic, glass and metal are collected: 

Refused Items:

Styrofoam • Wood and construction material • Electronic products • Lightbulbs • Toys • Plastic equipment (hoses, etc.) • Textiles • Green and food residue

GARBAGE

Garbage will not be collected if the grey bin supplied by the City contains recyclable material, green residue, tree residue, bulky items and CRD, tires, dead animals, electronic products, batteries, household hazardous waste and any other non-compliant items.

PROCEDURES FOR ROLLING BINS (RECYCLING AND GARBAGE)



Only bins supplied by the City will be collected. They should be put out by the curb after 5 p.m. the night before, or before 7 a.m. the day of the collection.

Please be sure that:

- Closed bins are placed on your property and spaced at least one metre apart.
 Never place the bins on the sidewalk or in the street
- Bin wheels and handles face your house
- Bins are visible and accessible to the operator at all times
- Heavier items are placed at the bottom of the bin

Poorly placed bins will not be emptied.



For any questions about collections, including unemptied bins, write to us at:

collectes-collection@beaconsfield.ca

Requests for overlooked bins must be submitted on the same day after 7 p.m. or the next day before 10:30 a.m. Requests received after 10:30 a.m. on the day following the collection will not be processed.

DROP-OFF SITE

300 Beaufort

MON to FRI: 7:15 to 11:30 a.m. and 12:15 to 3 p.m.

SATURDAY: from April to the end of November.

From 9 a.m. to noon.

For information on bulky items and CRDs, household hazardous waste, document shredding and materials accepted at the drop-off site, visit beaconsfield.ca/en/collection-calendar



VEUILLEZ CONSERVER CES PAGES À TITRE DE RÉFÉRENCE, CAR **AUCUN AUTRE EXEMPLAIRE IMPRIMÉ** NE VOUS SERA ENVOYÉ PAR LA POSTE. UNE VERSION PEUT ÉGALEMENT ÊTRE TÉLÉCHARGÉ ET IMPRIMÉ À PARTIR DU BEACONSFIELD.CA
 PLEASE KEEP THESE PAGES FOR REFERENCE AS **NO OTHER PRINTED VERSION** WILL BE MAILED TO YOU. A COPY CAN ALSO BE DOWNLOADED AND PRINTED AT BEACONSFIELD.CA

Calendrier 2024 Calendar

Collectes secteur NORD | NORTH sector collections

Janvier January							Février February							Mars March							Avril April						
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
	1	2	3	4	5	6					1	2	3						1	2		1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	3	4	5	6	7	7	8	7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31				25	26	27	28	29			24	25	26	27	28	29	30	28	29	30				
														31													

Mai May							Juin June							Juillet July							Août August						
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
			1	2	3	4							1		1	2	3	4	5	6					1	2	3
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24
26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29	28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	31
							30																				

Septembre September							Octobre October							Novembre November							Décembre December						
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
1	2	3	4	5	6	7			1	2	3	4	5						1	2	1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28
29	30						27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	29	30	31				

COLLECTE EN BORDURE DE RUE À PARTIR DE 7 H | CURBSIDE COLLECTION AS OF 7 A.M.



Résidus verts
Green Residue



Résidus alimentaires
Food Residue



Encombrants et CRD
Bulky Items and CRD



Recyclage
Recycling



Ordures
Garbage



RDD et produits électroniques
HHW and Electronic Products



Déchetage de documents
Document Shredding

Info : beaconsfield.ca



VEUILLEZ CONSERVER CES PAGES À TITRE DE RÉFÉRENCE, CAR **AUCUN AUTRE EXEMPLAIRE IMPRIMÉ** NE VOUS SERA ENVOYÉ PAR LA POSTE. UNE VERSION PEUT ÉGALEMENT ÊTRE TÉLÉCHARGÉE ET IMPRIMÉE À PARTIR DU BEACONSFIELD.CA
 PLEASE KEEP THESE PAGES FOR REFERENCE AS **NO OTHER PRINTED VERSION** WILL BE MAILED TO YOU. A COPY CAN ALSO BE DOWNLOADED AND PRINTED AT BEACONSFIELD.CA

Calendrier 2024 Calendar

Collectes secteur SUD | SOUTH sector collections

Janvier January							Février February							Mars March							Avril April						
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
	1	2	3	4	5	6					1	2	3						1	2		1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	3	4	5	6	7	7	8	7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31				25	26	27	28	29			24	25	26	27	28	29	30	28	29	30				
														31													

Mai May							Juin June							Juillet July							Août August						
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
			1	2	3	4						1		1	2	3	4	5	6					1	2	3	
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24
26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29	28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	31
							30																				

Septembre September							Octobre October							Novembre November							Décembre December						
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
1	2	3	4	5	6	7			1	2	3	4	5						1	2	1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28
29	30						27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	29	30	31				

COLLECTE EN BORDURE DE RUE À PARTIR DE 7 H | CURBSIDE COLLECTION AS OF 7 A.M.



Résidus verts
Green Residue



Résidus alimentaires
Food Residue



Encombrants et CRD
Bulky Items and CRD



Recyclage
Recycling



Ordures
Garbage



RDD et produits électroniques
HHW and Electronic Products



Déchetage de documents
Document Shredding

Info : beaconsfield.ca

BEACONSFIELD HAUTE EN COULEURS MY COLOURFUL BEACONSFIELD

Exposition à ciel ouvert | Open-air exhibition

Zoom sur Beaconsfield

À partir de la mi-décembre, venez admirer la toute nouvelle exposition extérieure mettant en vedette des photographies de Beaconsfield que VOUS avez prises!

De belles créations d'ici à apprécier tout au long de l'hiver

Zoom in on Beaconsfield

Starting in mid-December, come and admire the brand-new outdoor exhibition featuring photographs of Beaconsfield taken by YOU!

Beautiful local creations to enjoy all winter long



Photo par Sarah Ford



18+

Activités bilingues pour adultes Bilingual activities for adults

Édifice Centennial Hall, 288, boul. Beaconsfield Blvd.

Inscription au | Registration at beaconsfield.ca

IC3 



70 \$

LES VINS DE FRANCE WINES OF FRANCE

Découvrons ensemble des vins de deux célèbres régions de France : Vallée de la Loire et l'Alsace. Six vins seront dégustés.

Let's discover wines from two famous regions of France: Vallée de la Loire and Alsace. Six wines will be tasted.

CA-TASTE40

JEU | THU

18:30 - 21:00

1 FE



30 \$

SOIRÉE DE PEINTURE HIVERNALE WINTER TIME PAINT NIGHT

Libérez l'artiste en vous! Créez votre propre chef-d'œuvre à partir d'une toile blanche et découvrez vos talents de peintre. En compagnie de Theresa Kralik, vous réaliserez une œuvre unique inspirée de la saison froide!

Comprend : matériel, animation, verre de vin et grignotines.

Release the artist in you! Create your own masterpiece from a white canvas and discover your painting talents. Under the guidance of Theresa Kralik, you will create a unique painting inspired by the winter time!

Includes: material, animation, glass of wine and snacks.

CA-PAINT50

VEN | FRI

19:00 - 21:30

9 FE



70 \$

TENDANCES ACTUELLES EN VITICULTURE ET VINIFICATION CURRENT TRENDS IN VITICULTURE AND WINEMAKING

La demande augmente pour les vins biodynamiques, les vins biologiques, le vin de nature et les vins élaborés selon des pratiques durables. Dans cet atelier, nous explorerons les tendances actuelles de la vinification pour répondre à ces demandes. Six vins seront dégustés.

Demand is growing for bio-dynamic wines, organic wines, "vin de nature" and wines made using sustainable practices. In this workshop we will explore today's trends in winemaking that are being pursued to meet these demands. Six wines will be tasted.

CA-TASTE41

JEU | THU

18:30 - 21:00

7 MR